

Luke 5:1-11

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 5:1-11
Literal Translation

Introduction

- 1) **Now it happened as the crowd was pressing upon Him to hear the Word of God, and He Himself was standing alongside of the Lake of Gennesaret;**

- 2) **and He saw two boats had been standing alongside of the lake; and the fishermen, after having gone out from them, washed the nets.**

- 3) **And, having entered into one of the boats, which was Simon's, He asked him to put off from the land *a* little. And, having sat down, He was teaching the crowds out of the boat.**

- 9) **For amazement seized him and all the ones with him, over the catch of fish which they caught;**
- 10) **and likewise also James and John, sons of Zebedee, who were partners *with* Simon. And Jesus said to Simon, Do not fear; from now you will be catching men alive.**
- 11) **And, after having brought the boats upon the land, after having left everything, they followed Him.**

Luke 5:1-11

Greek / English Interlinear

- 1) Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ (καὶ) τοῦ
It happened now in the the crowd to press upon him (and) the
ἀκούειν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἐστὼς παρὰ
to hear the word of the God, and himself He was standing alongside of
τὴν λίμνην Γεννησαρέτ·
the lake of Gennesaret;
- 2) καὶ εἶδε(ν) (ἶδεν) δύο πλοῖα (πλοιάρια) ἐστῶτα παρὰ
and He saw (behold) two boats (boats) had been standing alongside of
τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἀλιεῖς (ἀλεεῖς) ἀποβάντες ἀπ' αὐτῶν
the lake; the and fishermen (fishermen) having gone out from them
ἀπέπλυναν (ἔπλυνον) (ἔπλυναν) τὰ δίκτυα.
washed (were washing) (washed) the nets.
- 3) ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος,
having entered and into one of the boats, which was of the Simon,
ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον. καὶ (δὲ)
He asked him from the land to put off little. and (and)
καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου (ἐν τῷ πλοίῳ) τοὺς
having sat He was teaching out of the boat (in the boat) the
ὄχλους.
crowds.
- 4) ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε(ν) πρὸς τὸν Σίμωνα, Ἐπανάγαγε
when and He finished speaking, He said to the Simon, Put out
εἰς τὸ βάθος, καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν.
into the deep, and let down the nets of you unto catch.

5) **καὶ ἀποκριθεὶς (ὁ) Σίμων εἶπεν αὐτῷ, Ἐπιστάτα, δι' ὅλης**
and when answered (the) Simon said to Him, Master, through whole

[τῆς] νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ
[the] night having labored not one thing we took; upon but the

ῥήματι σου χαλάσω τὸ δίκτυον (τὰ δίκτυα).
word of you I will let down the net (the nets).

6) **καὶ τοῦτο ποιήσαντες, συνέκλεισαν ἰχθύων πλῆθος πολὺ·**
and this having done, they enclosed of fish number large;

διερρήγνυτο (διερρήσσετο) δὲ τὸ δίκτυον (τὰ δίκτυα) αὐτῶν·
was being torn (was tearing) and the net (the nets) of them;

7) **καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις [τοῖς] ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ, τοῦ**
and they signaled to the partners [the ones] in the other boat, the

ἐλθόντας συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον (ἦλθαν) καὶ
having come to give help to them; and they came (they came) and

ἔπλησαν ἀμφότερα τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά.
filled both the boats, so that to sink them.

8) **ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσε(ν) τοῖς γόνασιν (τοῦ)**
when saw and Simon Peter he fell to the knees (of the)

Ἰησοῦ, λέγων, Ἐξέλθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλὸς εἰμι,
Jesus, saying, Depart from me, because man sinful I am,

Κύριε.
Lord.

9) **θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ**
amazement for seized him and all the ones with him, over

τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ἣ (ῶν) συνέλαβον·
the catch of the fish which (which) they caught;

10) ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἱ ἦσαν
likewise and also James and John, sons of Zebedee, who were

κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπε(ν) πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς,
partners to the Simon. and said to the Simon the Jesus,

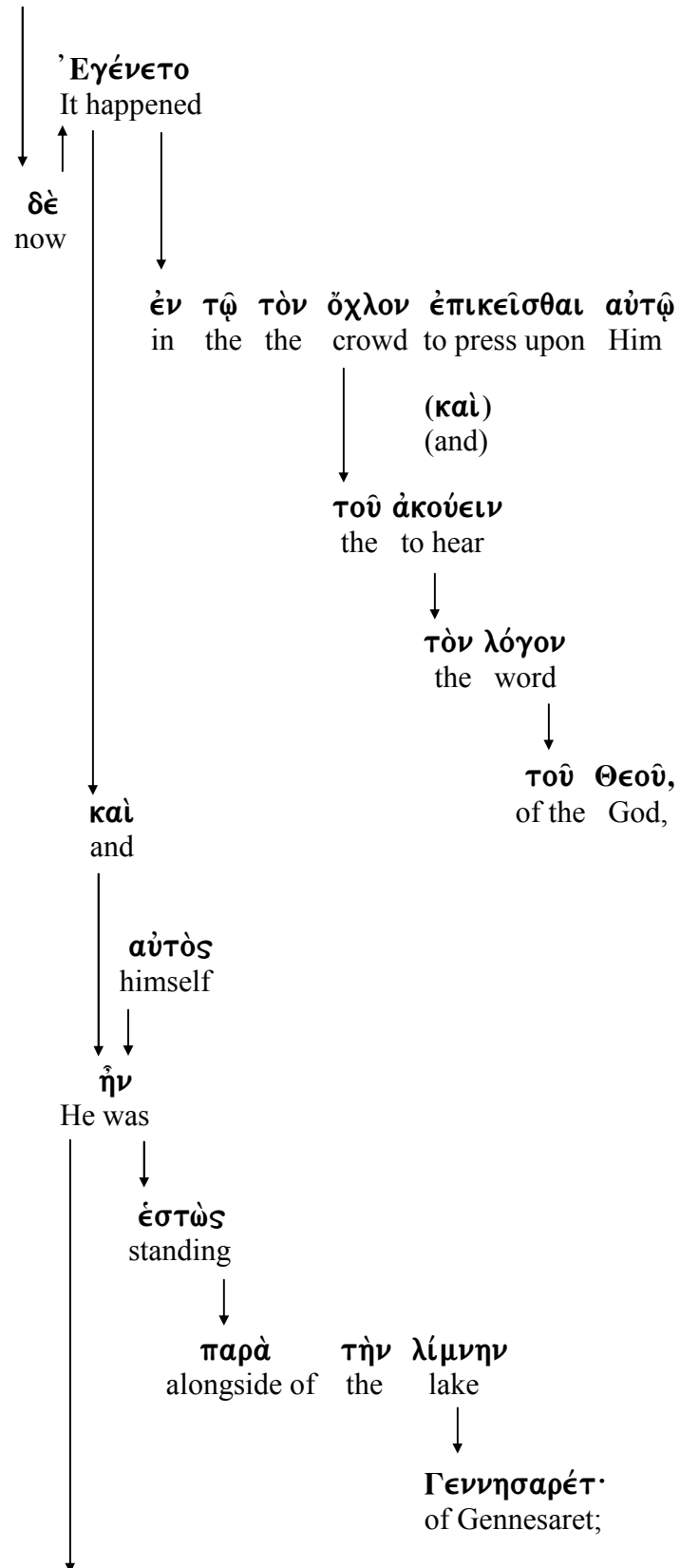
Μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν.
Not do fear; from the now men you will be catching alive.

11) καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν ἀφέντες ἅπαντα
and having brought the boats upon the land having left all

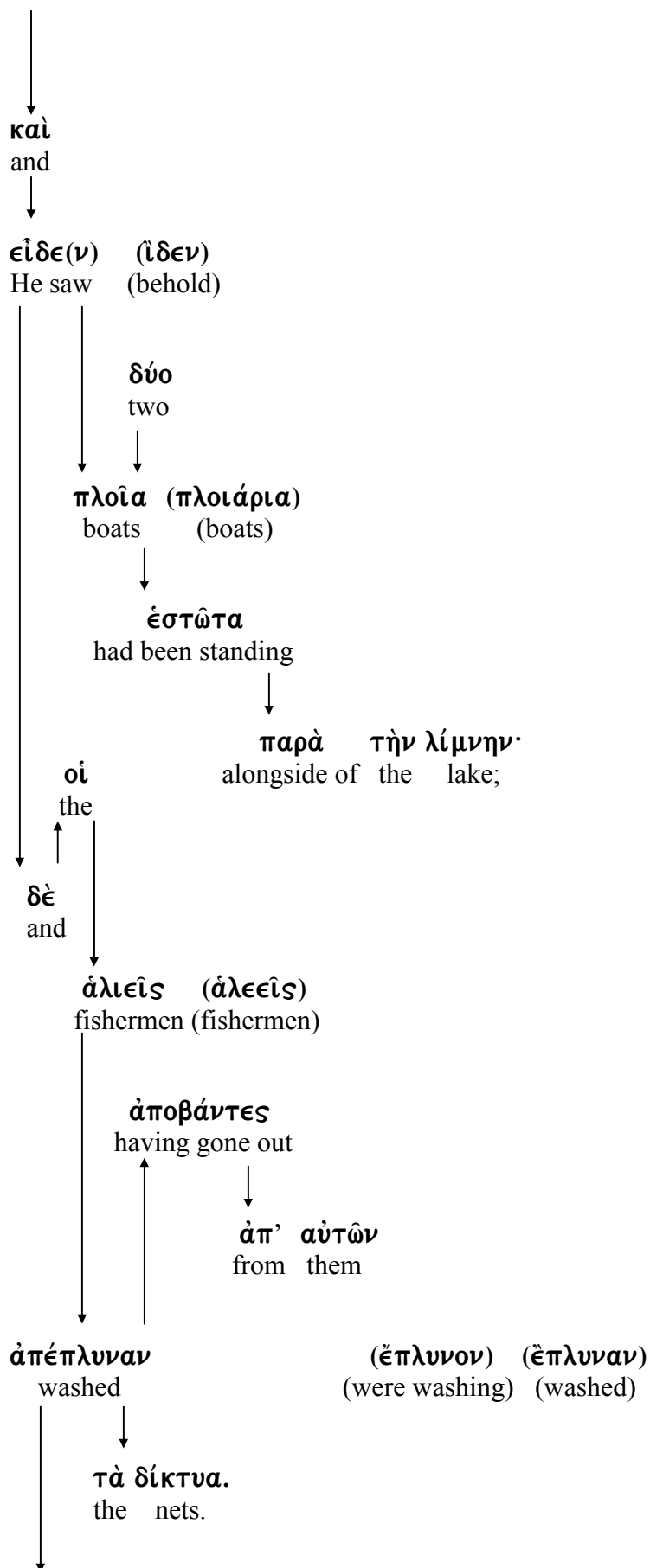
(πάντα), ἠκολούθησαν αὐτῷ.
(all), they followed Him.

Luke 5:1-11
Diagram

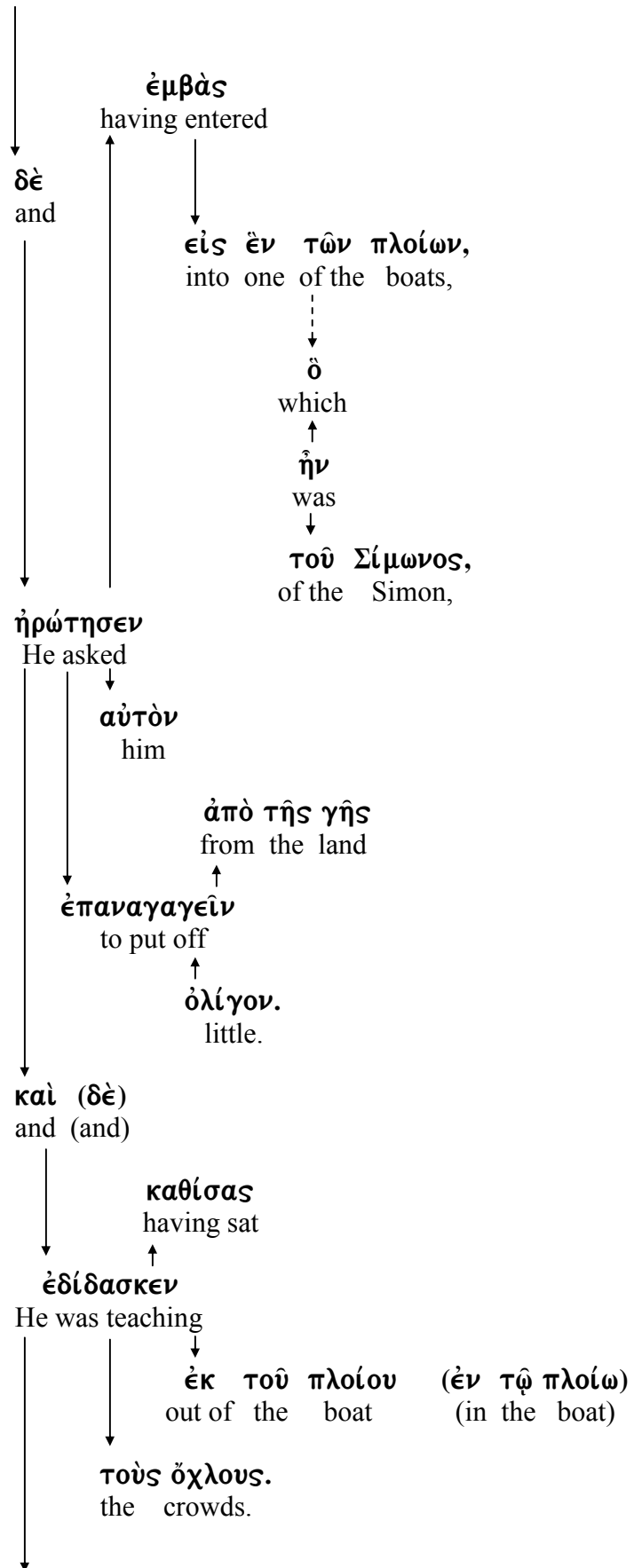
1)



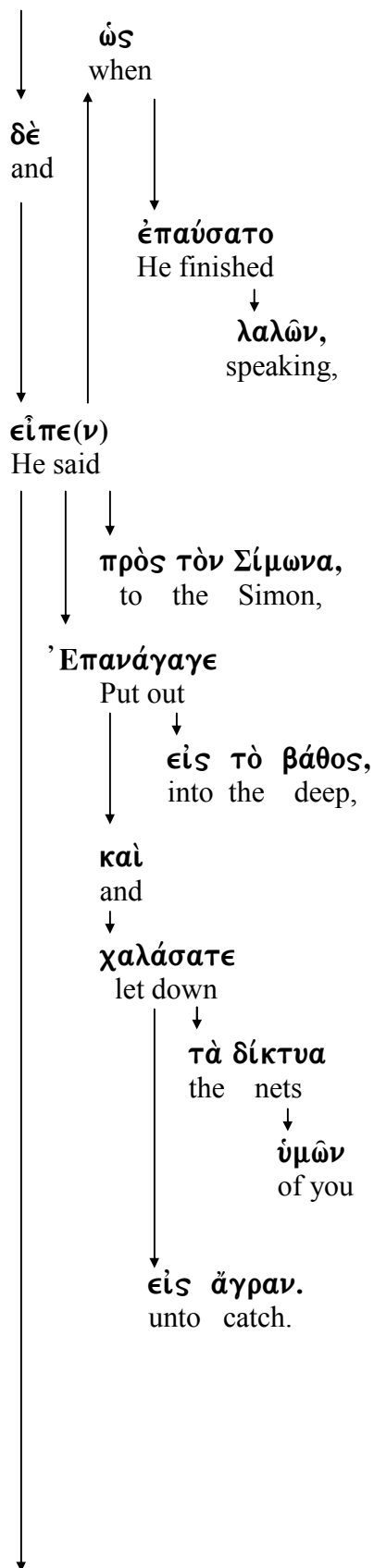
2)



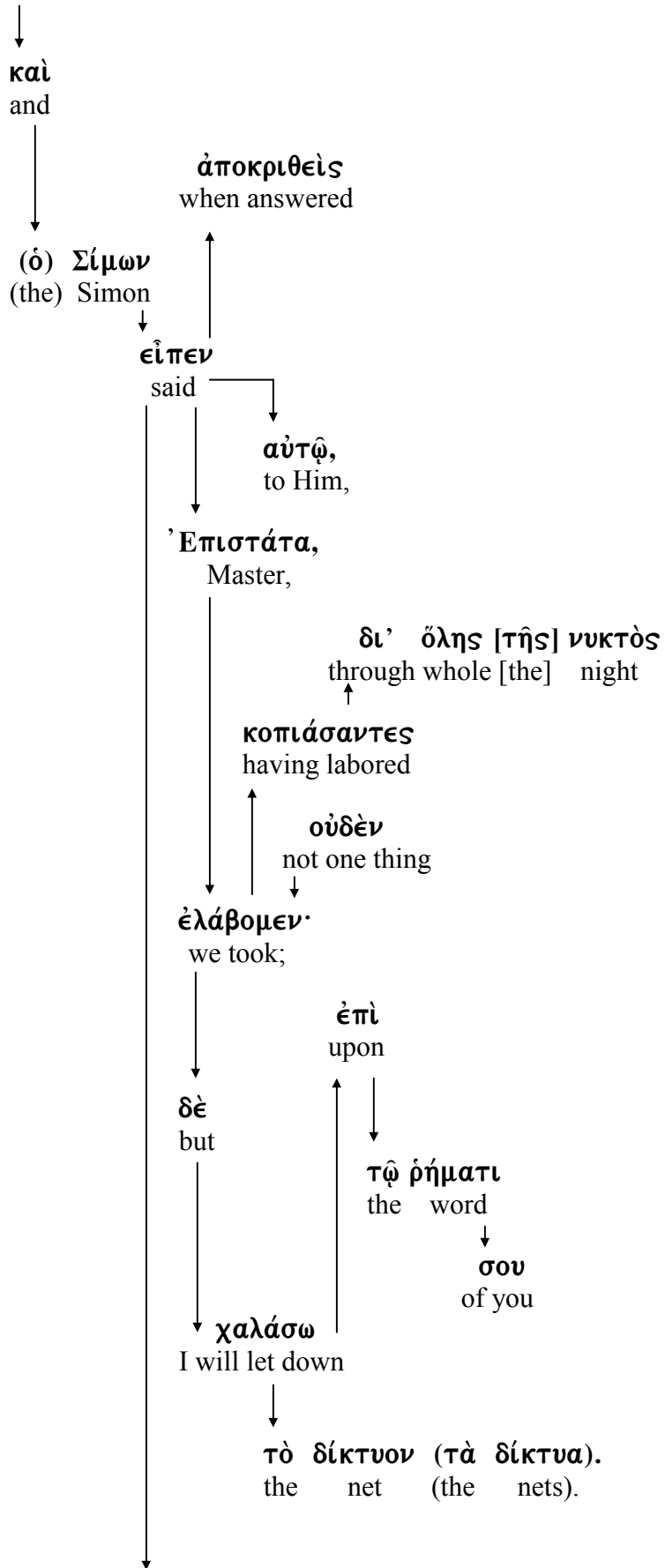
3)



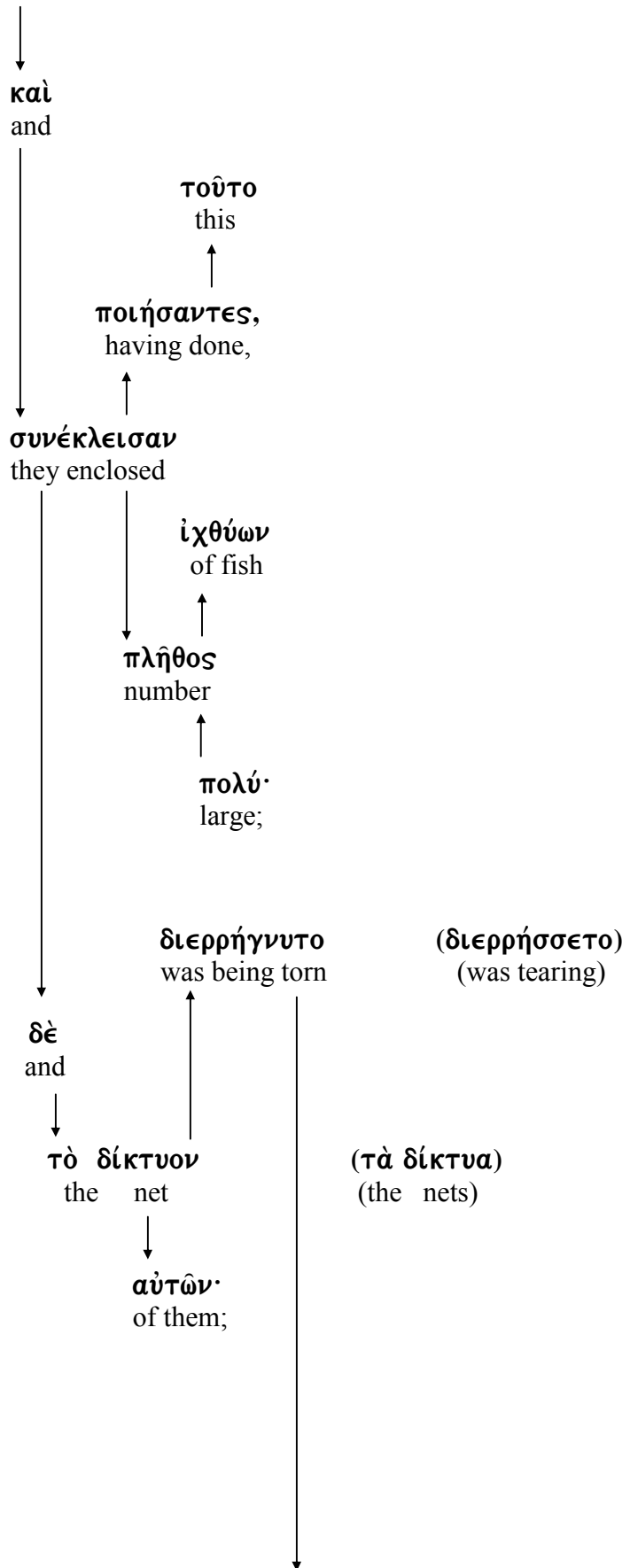
4)



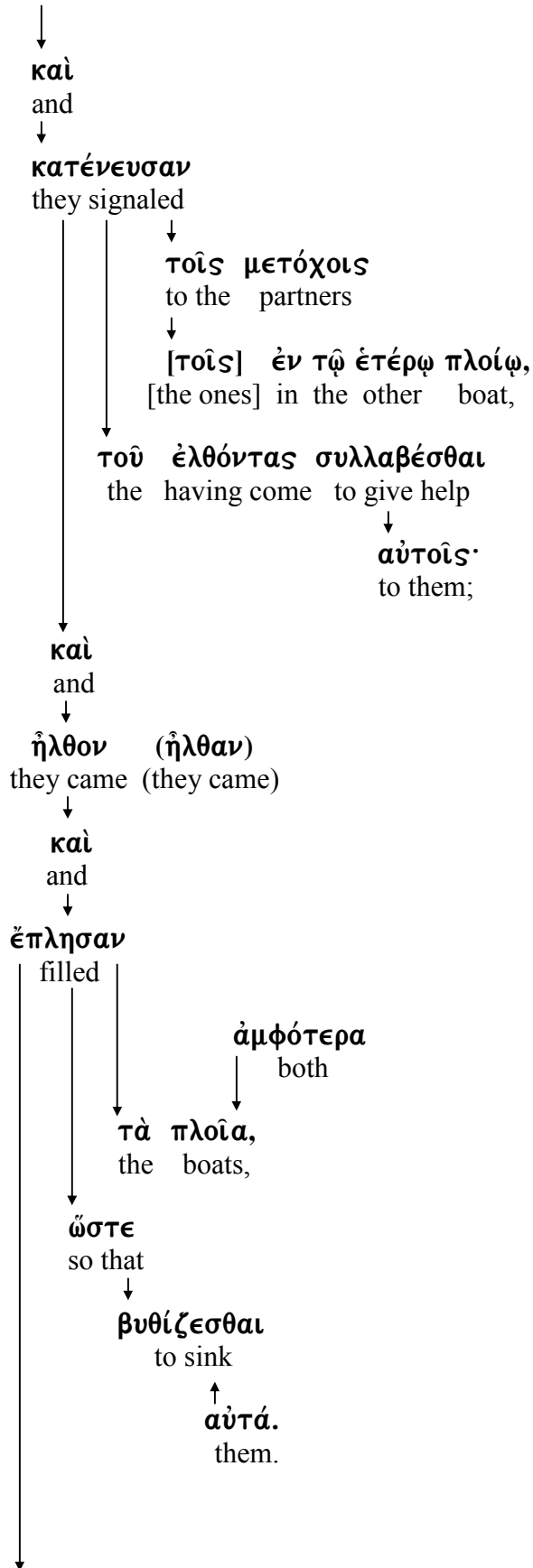
5)



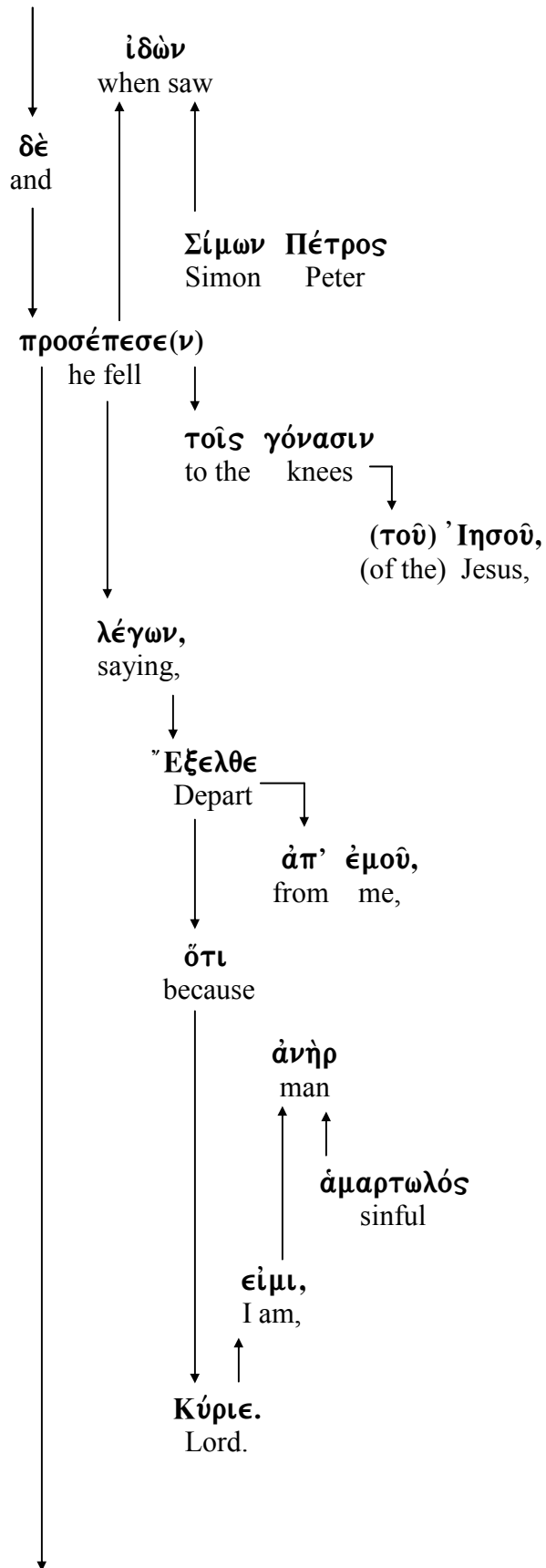
6)



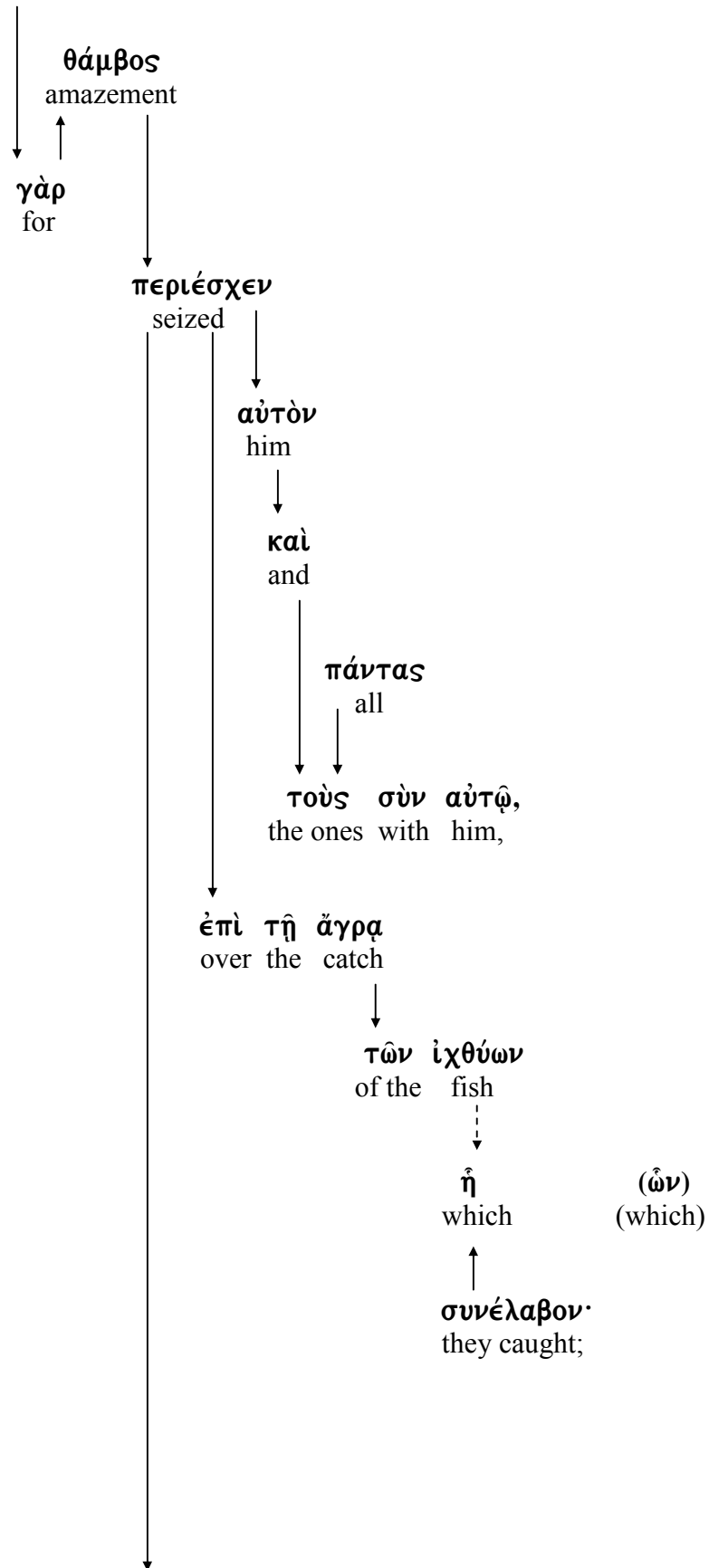
7)



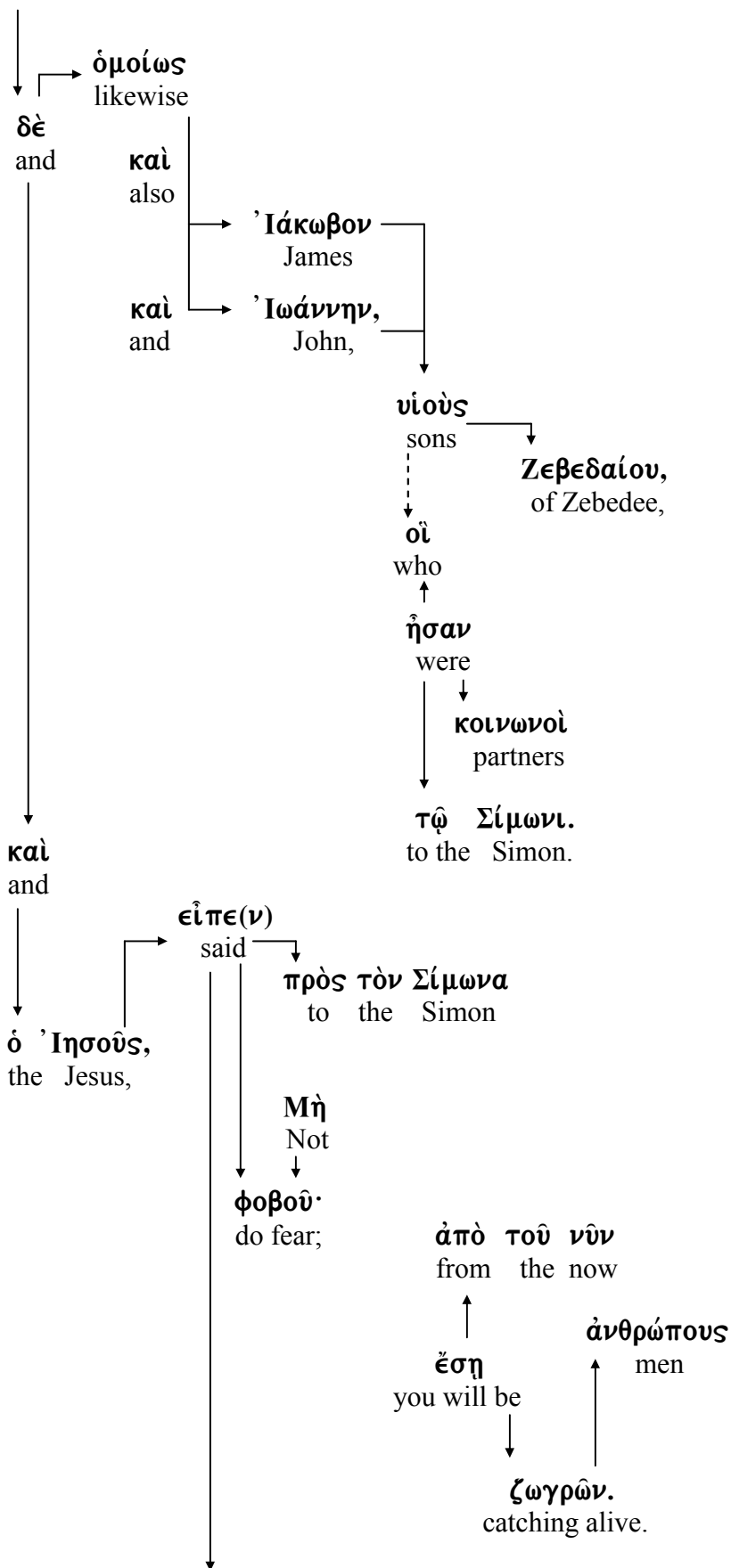
8)



9)



10)



11)

